

Dohoda o poskytování bonusu za odběr výrobků Bonus Agreement for Product Purchase

uzavřená dle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „Dohoda“) /
entered into under the provision of Section 1746 Subsection 2 of Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended (hereinafter referred to as the "Agreement")

1. BAYER s.r.o.

se sídlem / with registered office: Siemensova 2717/4, 155 00 Praha 5 - Stodůlky

IČ / ID No.: 005 65 474

DIČ / TAX/VAT No.: CZ005 65 474

společnost zapsaná v obchodním rejstříku Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 391 /
registered in the companies' registry at the Municipal Court in Prague, section C, file 391

č.ú.: 2011130109/2600 vedený u Citibank Europe plc, organizační složka/
account No.: 2011130109/2600 held at Citibank Europe plc, organizační složka

zastoupená / represented by: Rong Yang, prokurista / Proxy

(dále jen „Bayer“/ hereinafter referred to as the "Bayer")

a / and

2. Fakultní nemocnice Hradec Králové

se sídlem/místem podnikání/ with registered office / place of business: Sokolská 581, 500
05 Hradec Králové – Nový Hradec Králové

IČ / ID No.: 00179906

DIČ / TAX/VAT No.: CZ00179906

bankovní spojení / bank account No.: 30031-2651552/0800

zastoupená / represented by: prof. MUDr. Romanem Prymulou, CSc., Ph.D., ředitelem

(dále jen „Nemocnice“/ hereinafter referred to as the "Hospital")

(Nemocnice a Bayer dále společně jen „Smluvní strany“ nebo jednotlivě „Smluvní strana“/
the Buyer and the Seller hereinafter jointly referred to as the "Contractual Parties" or
individually as the "Contractual Party")

VZHLEDEM K TOMU, ŽE:	WHEREBY:
(A) Předmětem podnikání společnosti Bayer, a koncernu, kterého je součástí, je zejména vývoj, výroba a prodej léčivých přípravků, které jsou distribuovány také v České republice; a	(A) The sphere of business of Bayer and the group which it appertains to particularly refers to the development, production and sale of medicinal products which are also distributed in the Czech Republic; and
(B) Nemocnice poskytuje zdravotní péči, k níž	(B) The hospital provides health care for which it

potřebuje léčivé přípravky, které odebírá přímo od společnosti Bayer; a

(C) Bayer má zájem o poskytnutí bonusu Nemocnici za odběr určitého množství určitých výrobků vyráběných či dodávaných společnostmi Bayer a Nemocnice má zájem na získání takového bonusu; a

(D) Bayer je povinen při postupu podle této Dohody respektovat příslušná ustanovení platných právních předpisů, zejména zák. č. 143/2001 Sb., o ochraně hospodářské soutěže, v platném znění (dále jen „**Zákon**“); Smluvní strany berou na vědomí, že Bayer má právo a je zároveň povinen změnit podmínky poskytování bonusu podle této Dohody, pokud postup podle této Dohody by mohl mít za následek nežádoucí účinky na hospodářskou soutěž v rozporu s platnými ustanoveními Zákona nebo by mohl být v rozporu s jinými platnými předpisy;

SE SMLUVNÍ STRANY TÉTO DOHODY DOHODLY NA NÁSLEDUJÍCÍM:

I.

Předmět Dohody

1. Bayer se zavazuje poskytnout Nemocnici bonus za odběr léčivých přípravků uvedených v Příloze 1 k této Dohodě (dále jen „**Výrobky**“), kterého Nemocnice dosáhne v dohodnutém referenčním období, a to při splnění podmínek vymezených níže v této Dohodě, jakož i v Příloze 1 k této Dohodě, která je její nedílnou součástí (dále jen „**Bonus**“).
2. Způsob výpočtu Bonusu je stanoven v této Dohodě a v Příloze 1 k této Dohodě, a to v závislosti na celkové ceně Výrobků, které Nemocnice odebere v průběhu daného referenčního období podle článku II. této Dohody od společnosti Bayer. Cenou Výrobku

requires the medicinal products it purchases directly from Bayer; and

(C) Bayer is interested in granting a bonus to the Hospital to purchase a certain quantity of certain products produced or delivered by Bayer and the hospital is interested in gaining such a bonus; and

(D) Bayer is obliged, when proceeding under this Agreement, to comply with the respective provisions of the applicable legal regulations, particularly the Act No. 143/2001 Coll., on protection of economic competition, as amended (hereinafter referred to as the "**Act**"); the Contractual Parties acknowledge that Bayer is entitled and also obliged to change the conditions for granting the bonus hereunder if the procedure under this Agreement could have adverse effects on the competition contrary to applicable provisions of the Act, or if it could be in conflict with other applicable regulations;

THE CONTRACTUAL PARTIES HAVE THUS AGREED AS FOLLOWS:

I.

Subject Matter of Agreement

1. Bayer undertakes to grant the Hospital a bonus for purchase of medicinal products stated in Annex 1 to this Agreement (hereinafter referred to as the "**Products**") purchased by the Hospital in the agreed reference period, provided that the conditions stipulated below in this Agreement and in Annex 1 to this Agreement, which forms an integral part hereof, are met (hereinafter referred to as the "**Bonus**").
2. The method for calculating the Bonus is defined in this Agreement and in Annex 1 to this Agreement based on the total price of Products purchased by the Hospital from the Bayer during the course of the given

se pro účely tohoto ustanovení rozumí cena, kterou pro konkrétní balení konkrétního Výrobku uvedl Bayer na daňovém dokladu (faktuře) k prodeji realizovanému vůči Nemocnici v referenčním období, a to po současném zohlednění případného opravného daňového dokladu, pokud byl v souvislosti s příslušným daňovým dokladem vystaven. Smluvní strany se dále dohodly, že Nemocnici vznikne za podmínek stanovených touto Dohodou nárok na Bonus pouze v případě, že její splatné závazky, zn. po datu splatnosti, vůči společnosti Bayer nepřekročí po celé období platnosti a účinnosti této Dohody a také po dobu, než dojde k úhradě Bonusu či jakékoliv jeho části, částku 1.000,- Kč.

3. Nebude-li Smluvními stranami dohodnuto jinak, bude plnění Bonusu při splnění podmínek uvedených v této Dohodě poskytnuto formou opravného daňového dokladu. Opravný daňový doklad musí splňovat veškeré náležitosti dle platné legislativy, především zákona č. 235/2004 Sb., v platném znění, a rovněž zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, v platném znění.

II. Referenční období

1. Referenční období činí 1 kalendářní rok, a to od 1.7.2015 do 30.6.2016

III. Ostatní podmínky pro poskytnutí Bonusu

1. Na základě údajů o prodejkách Výrobků Nemocnici bude Bayer provádět výpočet nejdříve čtvrtletních zálohových Bonusů za jednotlivá kalendářní čtvrtletí. Čtvrtletní zálohový Bonus bude odpovídat

reference period under the article II. of this Agreement. For the purposes of this provision, the Product price shall refer to the price for the particular pack of the particular Product, stated by the Bayer in the tax document (invoice) for the sale to the Hospital which took place in the reference period, after taking account of a corrective tax document if any such document was issued in respect of the relevant tax document. The Contractual Parties have also agreed that the Hospital shall become entitled to the Bonus under the conditions stipulated in this Agreement only if the Hospital's obligations to Bayer do not exceed the sum of CZK 1,000.- throughout the duration of validity and effect of this Agreement and also until the Bonus or any its part is paid.

3. Unless the Contractual Parties agree otherwise, the Bonus shall be granted in the form of a corrective tax document, provided that the conditions stated in this Agreement are met. The corrective tax document must meet all requirements of the applicable legislation, especially of the Act no. 235/2004 Coll., as amended, and also the Act no. 563/1991 Coll., on bookkeeping, as amended.

II. Reference Period

1. The reference period is 1 calendar year, for term from 1.7.2015 to 30.6.2016.

III. Other Conditions for Granting Bonus

1. Based on the data on sales of the Products to the Hospital, Bayer shall firstly perform the calculation of the quarterly Bonus for each calendar year quarter. The quarterly Bonus

stanovenému procentu z obratu, dle dosaženého nejvyššího pásma obratu (bez DPH) v daném kalendářním čtvrtletí; pásma obratu pro výpočet čtvrtletního zálohového Bonusu budou vymezena dle poměru daného kalendářního čtvrtletí vůči celému referenčnímu období. Příslušné procentní hodnoty a pásma obratu pro celé referenční období jsou stanoveny v Příloze 1. Kalkulaci čtvrtletního zálohového Bonusu pro dané kalendářní čtvrtletí zašle písemně Bayer Nemocnici prostřednictvím e-mailu na adresu pavlina.pastyrikova@fnhk.cz nejpozději do 5 pracovních dnů po skončení příslušného kalendářního čtvrtletí. Nemocnice má právo vznést připomínky ke kalkulační čtvrtletního zálohového Bonusu do 5 pracovních dnů od předložení této kalkulační, přičemž tyto připomínky musí řádně odůvodnit. Pokud Nemocnice připomínky nevznese nebo neodůvodní, má se za to, že s kalkulační čtvrtletního zálohového Bonusu souhlasí. V případě, že Bayer shledá připomínky Nemocnice opodstatněné, projednají strany výši čtvrtletního zálohového Bonusu. V jiném případě poskytne Bayer čtvrtletní zálohový Bonus ve výši vyplývající z kalkulační, na základě opravného daňového dokladu vystaveného ke dni vzájemného odsouhlasení kalkulační, nejpozději k 15. kalendářnímu dni měsíce následujícího po skončení daného kalendářního čtvrtletí, se splatností 30 dnů od data jeho vystavení. Datem uskutečnění zdanitelného plnění je poslední den příslušného kalendářního čtvrtletí.

2. Na základě údajů o prodeji Výrobků Nemocnici v příslušném referenční období provede Bayer po skončení referenčního období výpočet celkového Bonusu za referenční období a z této částky odečte všechny čtvrtletní zálohové Bonusy, na něž již byly v průběhu referenčního období nebo po jeho skončení vystaveny Nemocnici opravné daňové doklady. Kalkulaci výše Bonusu zašle

shall correspond to the stated percentage of the turnover, according to the achieved highest turnover zone (without VAT) in the respective calendar year quarter; the turnover zones for the calculation of the quarterly Bonus shall be defined pursuant to the proportion of the respective calendar year quarter compared to the total reference period. The respective percentage values and turnover zones for the total reference period are stated in Annex 1. Bayer shall send the calculation of the quarterly Bonus for the given calendar year quarter to the Hospital via e-mail to pavlina.pastyrikova@fnhk.cz at the latest within 5 business days following the end of the respective calendar year quarter. The Hospital is entitled to raise objections to the calculation of the quarterly Bonus within 5 business days following the day when the calculation is presented, and must duly substantiate the objections. If the Hospital does not raise or substantiate any objections, it shall be deemed that it agrees with calculation of the quarterly Bonus. If Bayer finds the Hospital's objections justified, the Contractual Parties shall discuss the quarterly Bonus. In the opposite case, Bayer shall grant the quarterly Bonus resulting from calculation, based on the corrective tax document issued on the day of the mutual agreement on the calculation, at the latest on the last calendar day of the month following the end of the respective calendar year quarter, with the maturity period of 30 days following the issuance thereof. The date of the taxable transaction means the last day of the respective calendar year quarter.

2. Based on the data on sales of Products to the Hospital in the relevant reference period Bayer shall calculate after the end of the reference period the total Bonus for the reference period and it shall deduct of such amount all the quarterly Bonuses for which the corrective tax documents were already issued to the Hospital during the reference period or after its termination. The Bonus calculation shall be sent in writing by Bayer

písemně Bayer Nemocnici prostřednictvím e-mailu na adresu pavlina.pastyrikova@fnhk.cz nejpozději do 5 pracovních dnů po skončení referenčního období. Nemocnice má právo vznést připomínky ke kalkulaci výše Bonusu do 5 pracovních dnů od předložení kalkulace výše Bonusu, přičemž tyto připomínky musí řádně odůvodnit. Pokud připomínky Nemocnice nevznese nebo neodůvodní, má se za to, že s kalkulací výše Bonusu souhlasí. V případě, že Bayer shledá připomínky Nemocnice opodstatněné, projednají Smluvní strany výši Bonusu. V jiném případě poskytne Bayer Bonus ve výši vyplývající z kalkulace výše Bonusu po odečtení všech čtvrtletních zálohových Bonusů, na něž již byly vystaveny opravné daňové doklady, pokud je taková hodnota kladná, na základě opravného daňového dokladu vystaveného ke dni vzájemného odsouhlasení kalkulace Bonusu, nejpozději k 15. kalendářnímu dni měsíce následujícího po skončení referenčního období, se splatností 30 dní od data jeho vystavení. Datem uskutečnění zdanitelného plnění je poslední kalendářní den referenčního období. Pokud částka čtvrtletních Bonusů, na něž již byly vystaveny opravné daňové doklady, převyšuje částku Bonusu, na který vznikl Nemocnici za referenční období nárok, nebo je zjištěno, že nárok na Bonus nevznikl vůbec, je Nemocnice povinna tento rozdíl uhradit Bayeru na základě opravného daňového dokladu – vrubopisu vystaveného Bayerem ke dni, kdy Nemocnice souhlasila s výší Bonusu, resp. s předloženou kalkulací Bayeru, nebo ke dni, kdy vyslovil připomínky, které Bayer neshledal odůvodněnými, nejpozději k poslednímu kalendářnímu dni měsíce následujícího po skončení referenčního období, se splatností 30 dní od data jeho doručení Nemocnici.

3. V případě, že tato Dohoda bude ukončena v

to the Hospital via e-mail to pavlina.pastyrikova@fnhk.cz no later than within 5 business days after the end of the reference period. The Hospital has the right to raise objections for calculation of the Bonus amount within 5 business days following the day when calculation of the Bonus amount is presented, and must duly substantiate any objections. If the Hospital does not raise or substantiate any objections, it shall be deemed that it agrees with calculation of the Bonus amount. If Bayer finds the Hospital's objections justified, the Contractual Parties shall discuss the Bonus amount. In the opposite case, Bayer shall grant the Bonus in the amount resulting from calculation of the Bonus after deduction of all quarterly Bonuses for which the corrective tax documents were already issued, based on the corrective tax document issued on the day of the mutual agreement on calculation of the Bonus, at the latest on the 15th calendar day of the month following the end of the reference period, with the maturity period of 30 days following the issuance thereof. The date of the taxable transaction means the last calendar day of the reference period. If the amount of quarterly Bonuses for which the corrective tax documents were already issued exceeds the Bonus amount to which the Hospital is entitled for the reference period or it is realized that the entitlement to the Bonus did not arise at all, the Hospital shall pay such difference to Bayer based on the corrective tax document – debit note issued by Bayer on the day when the Hospital agreeing to the Bonus amount or, as the case may be, to the Bayer's presented calculation, or on the day when the Hospital raised objections which Bayer found to be unjustified, at the latest on the last calendar day of the month following the end of the reference period, with the maturity period of 30 days following the delivery thereof to the Hospital.

3. In case this Agreement is terminated during the course of the respective reference

průběhu daného referenčního období, bude vypořádání Bonusu mezi Nemocnicí a Bayerem provedeno dle této Dohody za podmínek, které budou odpovídat poměru období, po kterou Dohoda trvala, vůči celému příslušnému referenčnímu období.

4. Nemocnice není oprávněna kumulovat či jinak převádět odběry Výrobků z různých referenčních období pro účely výpočtu Bonusu.
5. Nemocnice není v současnosti ani po uzavření této Dohody jakkoliv zavázána odebírat Výrobky či jiné výrobky vyráběné či dodávané Bayerem v jakémkoli množství a nadále disponuje absolutní smluvní volností co do výběru výrobků, a to bez ohledu na to, zda jsou vyráběny či dodávány Bayerem nebo zda jsou výrobky konkurenčními s výrobky Bayer.
6. Smluvní strany prohlašují, že účelem této Dohody není reklama Výrobků ani poskytnutí daru či sponzorského příspěvku Nemocnici, jejím zaměstnancům, nebo jakýmkoliv jiným osobám, nýbrž poskytnutí Bonusu, který zohledňuje ekonomickou úsporu na straně Bayeru danou množstvím Výrobků odebraných Nemocnicí v příslušném referenčním období.

IV.

Způsobilost Výrobků být předmětem Bonusu

1. Smluvní strany berou na vědomí, že poskytování Bonusu musí být průběžně posuzováno z hlediska souladu se soutěžními pravidly dle Zákona nebo článku 101 a násl. Smlouvy zakládající Evropská společenství (dále jen „Smlouva o ES“).
2. Nárok na poskytnutí Bonusu se vztahuje pouze na ty Výrobky, ohledně nichž Bayer nezaujímá takové postavení na relevantním

period, the Bonus shall be settled between the Hospital and Bayer pursuant hereto, under the conditions that correspond to the proportion of the period in which this Agreement has been effective towards the whole respective reference period.

4. The Hospital is not entitled to accumulate or otherwise transfer Product purchases from various reference periods for the purpose of calculating the Bonus.
5. The Hospital is neither at present nor on entering into this Agreement bound in any way to purchase Products or other products produced or delivered by Bayer in any quantity, and continues to exert absolute contractual freedom in terms of product selection notwithstanding whether they are produced or delivered by Bayer or whether they are competitive to the Bayer's products.
6. The Contractual Parties declare that the purpose of this Agreement is not to advertise the Products or grant a donation or a sponsor contribution to the Hospital, its employees or any other persons, but to grant a Bonus which takes into account economic savings on behalf of Bayer resulting from the quantity of Products purchased by the Hospital in the relevant reference period.

IV.

Product Eligibility to Be Subject of Bonus

1. The Contractual Parties acknowledge that granting of the Bonus must be continuously assessed in terms of compliance with competition rules under the Act or Article 101 et seq. of the Treaty establishing the European Community (hereinafter referred to as the "EC Treaty").
2. Entitlement to the Bonus shall only apply to those Products in respect of which Bayer does not hold such a position on a relevant market which could be deemed dominant within the sense of the Act or the EC Treaty,

trhu, které by mohlo být považováno za dominantní ve smyslu Zákona či Smlouvy o ES, nebo takové postavení sice zaujímá, avšak poskytnutí Bonusu nelze pokládat za zneužití takového postavení na relevantním trhu, zejména že nastavením Bonusu není na takovém relevantním trhu omezena ani vyloučena hospodářská soutěž a že ostatním soutěžitelům je stále umožněno se na takovém relevantním trhu uplatnit.

3. Pokud za trvání této Dohody tržní podíl určitého Výrobku uvedeného v Příloze 1 dosáhne nebo překročí výši, která by mohla být považována za znak dominance na relevantním trhu, a zároveň na tomtéž trhu nepůsobí soutěžitelé, kteří by zaujímali odpovídající tržní podíl zajišťující existenci účinné hospodářské soutěže, popř. by se poskytování Bonusu Bayerem mohlo pokládat za zneužití dominantního postavení, Bayer se zavazuje bez zbytečného odkladu informovat o této skutečnosti Nemocnici a zahájit jednání o změně Přílohy 1 k této Dohodě, která bude mít za následek vyloučení takového Výrobku z nároku na Bonus. Nemocnice se v takovém případě zavazuje poskytnout Bayeru veškerou potřebnou součinnost, aby došlo k odpovídající změně Přílohy 1 a dosažení souladu s právními předpisy.
4. Bayer a Nemocnice se zavazují postupovat způsobem uvedeným v odstavci 3 také na základě výzvy či uložených povinností ze strany kompetentního orgánu, zejména Úřadu pro ochranu hospodářské soutěže, příp. Evropské komise.
5. Smluvní strany výslovně prohlašují, že postupem podle tohoto článku Nemocnici nevzniká nárok na náhradu škody.

V.

Doba platnosti Dohody

1. Tato Dohoda se uzavírá na dobu neurčitou.

or holds such position but granting of the Bonus cannot be deemed to constitute abuse of such a position on the relevant market, particularly that setting of the Bonus does not limit or exclude competition on any such relevant market and that the other competitors may still assert themselves on any such relevant market.

3. If, during the term of this Agreement, the market share of a certain Product stated in Annex 1 reaches or exceeds the amount which could be deemed to constitute a feature of dominance on the relevant market, and at the same time, there are no competitors on the same market with a corresponding market share ensuring the existence of efficient competition, or if granting the Bonus by Bayer could be deemed to constitute abuse of the dominant position, Bayer undertakes to inform the Hospital of any such fact without undue delay and to initiate negotiations to amend Annex 1 to this Agreement, which shall result in exclusion of any such Product from entitlement to the Bonus. In such a case, the Hospital undertakes to provide Bayer with all needed assistance in order to make the appropriate amendment of Annex 1 and to attain compliance with the legal regulations.
4. Bayer and the Hospital undertake to proceed in the manner stated in section 3 also based on the call or obligations imposed by a competent authority, particularly by the Office for the Protection of Competition, or the European Commission.
5. The Contractual Parties expressly declare that the procedure under this article shall not constitute the Buyer's entitlement to compensation of damage.

V.

Duration of Agreement

1. This Agreement is entered into for an indefinite period of time.
2. The Contracting Parties declare that the contract in this wording was concluded

2. Smluvní strany shodně prohlašují, že smlouva v tomto znění byla mezi nimi uzavřena v ústní formě s účinností od 1.7.2015, přičemž si tímto vzájemně potvrzují obsah smlouvy ve smyslu § 1757 odst. 1 občanského zákoníku za období od 1.7.2015 do dne účinnosti této písemné Dohody. Pro vyloučení pochybností se stanoví, že pro období od účinnosti této písemné Dohody se smlouva sjednává v písemné formě.

VI.

Prohlášení a záruky Smluvních stran

1. Nemocnice tímto výslovně prohlašuje a zaručuje, že:
 - a. má veškeré licence a povolení, které mohou být nezbytné či vyžadované ze zákona v souvislosti s plněním této Dohody, jakož i za účelem poskytování lékařské péče;
 - b. uzavření této Dohody není v rozporu s podmínkami stanovenými v jakékoli smlouvě uzavřené Nemocnicí se třetí stranou.
2. Smluvní strany výslovně prohlašují, že účelem ani následkem této Dohody není poskytnutí plnění, které by zároveň bylo přímým nebo nepřímým hospodářským prospěchem osoby, která je členem statutárního nebo jiného rozhodovacího orgánu Nemocnice nebo která je v pracovním či jiném obdobném poměru k Nemocnici, zejména farmaceutům a jeho administrativnímu personálu, jakož i všem dalším osobám, které mohou v průběhu své pracovní činnosti dodávat či nakupovat jakékoliv léky; stejně tak platí, že Bonus, který je předmětem této Dohody, nelze přímo použít na odměny osoby či osob, vyjmenovaných v tomto odstavci výše.
3. Nemocnice je povinna provést veškeré činnosti vykonávané jako součást smluvního

between them in verbal form with effect from July 1st 2015, and hereby mutually confirm the content of the contract within the meaning of § 1757, paragraph. 1 of the Civil Code for the period from July 1st 2015 to the effective date of this written Agreement. For the avoidance of doubt it is stated that for the period from the effective date of this written Agreement, a contract is concluded in writing.

VI.

Declarations and Guarantees of Contracting Parties

1. The Hospital hereby expressly declares and guarantees that:
 - a. it has all the licences and permits which may be necessary or required by law in connection with fulfilling the obligations hereof and for the purpose of the provision of pharmaceutical care;
 - b. entering into this Agreement is not inconsistent with the conditions stipulated in any contract entered into between the Hospital and a third party.
2. The Contractual Parties expressly declare that neither the purpose nor the consequence of this Agreement is the provision of any performance which would also constitute either a direct or indirect economic benefit of anyone who is a member of the statutory or other decision-making body of the Hospital or who is employed by or in a similar relation to the Hospital, particularly to pharmacists and their administrative staff and to any other persons who may deliver or buy any medicines during the course of their work; it shall also apply that the Bonus which forms the subject matter of this Agreement cannot be directly used for the remuneration of a person or persons referred to above in this section.
3. The Hospital shall perform all work performed as part of the contractual relationship with Bayer in a manner consistent with all applicable laws and

vztahu s Bayerem v souladu se všemi platnými zákony a nařízeními včetně antikorupčních a antimonopolních zákonů. Nemocnice neučinila, neposkytla a ani neučiní jakékoli platby a neposkytne přímo či nepřímo státním zaměstnancům/úředníkům, zákazníkům, obchodním partnerům, zdravotnickým odborníkům nebo jakýmkoliv jiným osobám jakékoli výhody, aby si zajistil nepatřičnou výhodu nebo neoprávněný obchodní prospěch, ovlivnil soukromé nebo úřední rozhodování, ovlivnil preskripci léků nebo přiměl někoho k porušení svých profesních povinností či norem.

4. Nemocnice neprodleně písemně vyrozumí Bayer, pokud bude mít podezření nebo zjistí porušení výše uvedených zásad v souvislosti s podnikáním společnosti Bayer a bude v takových případech plně spolupracovat s Bayerem na prověření věci. V případě, že se Bayer v dobré víře domnívá, že Nemocnice nedodržela některou ze shora uvedených zásad, má Bayer právo vypovědět tento smluvní vztah s okamžitou platností.
5. Během trvání této Smlouvy a následně po dobu jednoho roku po jejím ukončení, má Bayer nebo jím řádně pověřený auditor právo na základě předchozího oznámení zaslaného Nemocnici v přiměřeném předstihu přezkoumat během obvyklé pracovní doby a pořídit si na náklady Bayeru kopie účetních knih, záznamů a dalších dokumentů a materiálů, s výjimkou informací o individuální mzdě, a to výhradně za účelem ověření, zda Nemocnice dodržela povinnosti uvedené výše v tomto článku.

VII. Ukončení Dohody

1. Před skončením lhůty podle čl. V. této Dohody je Bayer oprávněn odstoupit od této Dohody písemným oznámením doručeným Nemocnici v případě, že získá věrohodnou informaci o tom, že jakékoli prohlášení či

regulations including all applicable anti-bribery and antitrust laws. The Hospital has not made or provided, and will not make or provide, any payment or benefit, directly or indirectly, to government officials, customers, business partners, healthcare professionals or any other person in order to secure an improper benefit or unfair business advantage, affect private or official decision-making, affect prescription behaviour, or induce someone to breach professional duties or standards.

4. The Hospital will immediately report to Bayer in writing any suspected or detected violation of the above principles in connection with the Bayer's business and, in such cases, will cooperate fully with the Bayer in reviewing the matter. In the event that Bayer believes, in good faith, that the Hospital has violated any of the above principles; Bayer shall have the unilateral right to terminate this contractual relationship with immediate effect.
5. During the term of this Contract and for the one year period following the termination or expiration of this Contract, Bayer or its duly authorized third-party auditor, upon reasonable advance notice to the Hospital and at the Bayer's sole expense, shall have the right during normal business hours to examine and copy such books, records, and other documents and materials, except individual salary information, for the sole purpose of verifying whether the Hospital has complied with the compliance obligations stated in this section above.

VII. Agreement Termination

1. Prior to the expiration of the period stated in article V. of this Agreement, Bayer may withdraw from this Agreement by means of a written notice delivered to the Hospital if it

záruka Nemocnice v článku VI. výše byly porušeny, nebo pokud Bayer zjistí, že jsou nebo byly Nemocnicí prováděny nepřípustné platby úřední osobě nebo osobám uvedeným v článku VI. odst. 2. Pokud dojde k takovému ukončení Dohody odstoupením nebo pokud dojde k výpovědi dle čl. VI. odst. 4. této Dohody, Nemocnice nemá nárok na jakékoliv další platby Bonusu dle této Dohody, jejichž splatnost nastává po dni odstoupení, resp. doručení výpovědi, a to bez ohledu na jakoukoliv podniknutou činnost nebo smlouvy s dalšími třetími stranami uzavřenými před ukončením této dohody. Nemocnice v případech podle tohoto odstavce Dohody nese odpovědnost podle příslušných právních předpisů.

2. Tuto Dohodu lze vypovědět i bez udání důvodu s výpovědní dobou 1 měsíc, která počíná běžet prvním dnem po doručení písemné výpovědi druhé Smluvní straně. V případě pochybností se výpověď považuje za doručenou druhé Smluvní straně pátý pracovní den následující po jejím odeslání. Dohoda může být ukončena také na základě písemné dohody Smluvních stran.

VIII.

Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany prohlašují, že jsou oprávněny uzavřít tuto Dohodu.
2. Každá ze Smluvních stran zpřístupní obsah této Dohody a informace týkající se jejího předmětu pouze těm zaměstnancům, společníkům, akcionářům a odborným poradcům, kteří je potřebují znát pro řádné plnění povinností podle této Dohody a zavazuje se zachovávat důvěrnou povahu obsahu této Dohody a informací týkajících se jejího zamýšleného předmětu a neučiní

obtains trustworthy information that any of the declarations or guarantees of the Hospital stated in article VI. above were breached or if Bayer ascertains that the Hospital makes or made inadmissible payments to an official or to the persons stated in article VI. section 2. If the Agreement is terminated by such a withdrawal or by a notice under the article VI. section 4. hereof, the Hospital shall not be entitled to any other payments of the Bonus hereunder, due after the withdrawal date or, as the case may be, after the delivery of the notice of termination, notwithstanding any activity performed or any contracts concluded with other third parties prior to the termination of this Agreement. In the events stated in this section of the Agreement, the Hospital shall hold liability under the applicable legal regulations.

2. This Agreement may also be terminated without citing a reason for doing so with the notice period of 1 month commencing on the first day following the delivery of the written notice to the other Contractual Party. In the event of doubt, notice is deemed as delivered to the other Contractual Party on the fifth business day following its sending. The Agreement may also be terminated by a written agreement between the Contractual Parties.

VIII.

Final Provisions

1. The Contractual Parties declare that they have the capacity to enter into this Agreement.
2. Each of the Contractual Parties shall make the contents hereof and information relating to the subject matter hereof accessible only to those employees, associates, shareholders and professional advisors who need to know them for the proper fulfilment of obligations hereunder, and undertakes to maintain the confidential nature of the contents hereof

žádná veřejná oznámení žádné třetí osobě bez předchozího písemného souhlasu druhé Smluvní strany. Toto omezení se nevztahuje na informace, které

- a. jsou veřejně známé,
- b. se stanou veřejně známými (jinak, než z důvodu porušení povinnosti),
- c. jsou oprávněně v dispozici druhé Smluvní strany před jejich poskytnutím takové Smluvní straně,
- d. Smluvní strana získá od třetí osoby, která není zavázána k zachování důvěrnosti.

Dále jsou Smluvní strany oprávněny zpřístupňovat jakékoli informace v rozsahu, v němž je to požadováno jakýmkoli příslušnými zákonnými nebo regulačními ustanoveními nebo ze strany soudů či správních orgánů. V případě porušení povinnosti podle tohoto odstavce odpovídá příslušná Smluvní strana za škodu způsobenou tímto porušením druhé Smluvní straně.

3. Pokud se kterékoli ustanovení této Dohody stane v jakémkoli ohledu nezákonným, neplatným nebo nevymahatelným, nebude tím žádným způsobem dotčena ani oslabena zákonnost, platnost a vymahatelnost zbývajících ustanovení této Dohody.
4. Tuto Dohodu je možné měnit pouze písemně formou číslovaných dodatků podepsaných oběma Smluvními stranami.
5. Není-li v této Dohodě stanoveno jinak, nelze práva a závazky z této Dohody převádět bez souhlasu obou Smluvních stran na třetí osoby.
6. Tato Dohoda představuje úplné ujednání mezi Smluvními stranami o předmětu této Dohody a nahrazuje všechny předchozí ústní i písemné dohody a ujednání vztahující se k předmětu této Dohody. Smluvní strany prohlašují, že svými podpisy stvrzují souhlas s touto Dohodou, kterou podepisují na základě pravé a svobodné vůle.

and of the information relating to its intended subject matter, and shall not make any public disclosures to any third party without gaining prior written consent of the other Contractual Party. This restriction shall not apply to any information that

- a. is known to the public,
- b. becomes known to the public (otherwise than due to a breach of obligation),
- c. is lawfully available to the other Contractual Party prior to its disclosure to such a Contractual Party,
- d. is obtained by a Contractual Party from a third party who is not bound to maintain confidentiality.

The Contractual Parties are also entitled to make any information accessible to the extent to which such access is required under any applicable provisions of laws or regulations or by courts or administrative authorities. If the obligation stated in this section is breached, the relevant Contractual Party shall hold liability for any damage caused to the other Contractual Party by such breach.

3. If any provision hereof becomes unlawful, invalid or unenforceable in any respect, this shall not affect the lawfulness, validity and enforceability of the remaining provisions of this Agreement in any manner.
4. This Agreement may only be changed in writing in the form of numbered amendments signed by both Contractual Parties.
5. Unless stipulated otherwise herein, the rights and obligations from this Agreement may not be transferred to any third parties without acquiring consent from both Contractual Parties.
6. This Agreement constitutes the entire arrangement between the Contractual Parties on the subject matter hereof and replaces all prior verbal and written agreements and arrangements which relate to the subject matter hereof. The Contractual Parties declare that in witness of their

7. Tato Dohoda se uzavírá ve 2 vyhotoveních, každá Smluvní strana obdrží 1 vyhotovení.

Příloha 1 – Seznam Výrobků a způsob kalkulace Bonusu

consent hereto, they sign this Agreement with their true and free will.

7. This Agreement has been drawn up in 2 counterparts, each Contractual Party shall receive 1 counterpart.

Annex 1 - List of Products and the Bonus Calculation Method

Dne / on 04 -09- 2015

Bayer / Seller

BAYER s.r.o.

Rong Yang

Prokurista/ Proxy

Dne / on 25. 09. 2015

Nemocnice / Buyer

Fakultní nemocnice Hradec Králové
Prof. MUDr. Roman Prymula CSc., Ph.D.
ředitel/managing director

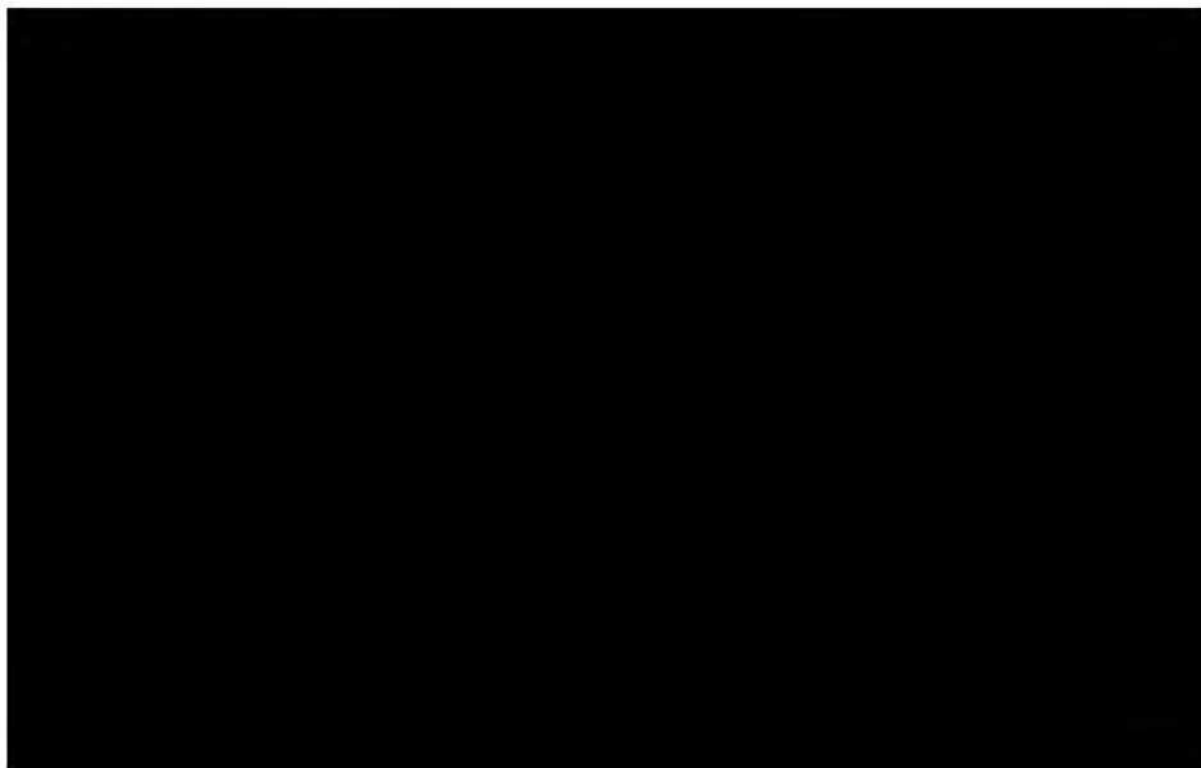
Příloha č. 1/ Annex No. 1

**Seznam Výrobků a způsob kalkulace Bonusu
List of Products and the Bonus Calculation Method**

1. Předmětem Dohody a Bonusu podle Dohody jsou tyto Výrobky / The subject matter of the Agreement and of the Bonus under the Agreement refer to the following Products:

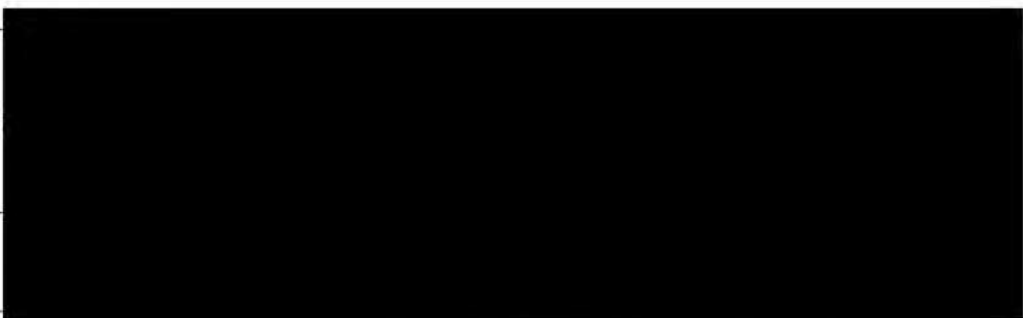


2. Bonus podle Dohody bude určen takto / The Bonus under the Agreement shall be determined as follows:



Tabulka obratu a odpovídajícího Bonusu / Table revealing turnover and the applicable Bonus:

Pásmo obratu v Kč bez DPH Turnover zone in CZK net of VAT
Bonus v % Bonus in %



Ostatní ujednání: Smluvní strany se dohodly, že v případě Přípravků specifikovaných v bodě 1 výše je Bayer oprávněn jednostranným písemným sdělením zaslaným Nemocnici s okamžitou účinností snížit výši Bonusu sjednaného v bodě 2 výše v případě, že ohledně těchto Přípravků nebo jen některého z nich dojde ke snížení jejich/jeho maximální úhrady ze zdravotního pojištění a/nebo maximální ceny výrobce, resp. původce.

/ Miscellaneous: The Contractual Parties have agreed that for the Products specified in section 1 above, Bayer is entitled to decrease the amount of the Bonus agreed in section 2 above with immediate effect by means of an unilateral written notice sent to the Hospital in the event of a reduction to the maximum reimbursement of Products or even only some of them from public health insurance and/or reduction of the maximum producer's or originator's Product price.

Dodatek č. 1 ke smlouvě Dohoda o poskytování bonusu za odběr výrobků

Amendment Nr. 1 to the Contract Bonus Agreement for Product Purchase

(dále jen „**Dodatek**“ / hereinafter referred to as „**the Amendment**“)

uzavřený níže uvedeného dne mezi:

concluded on below-mentioned day, month and year by and between:

BAYER s.r.o.

IČ/ ID No: 005 65 474, DIČ/ VAT No: CZ00565474

se sídlem / registered seat at: Siemensova 2717/4, 155 00 Praha 5-Stodůlky

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 391/

registered in the companies' registry at the Municipal Court in Prague, section C, file 391

zastoupená/ represented by: Rong Yang, prokurista / Proxy

(dále jen „**Bayer**“ / hereinafter referred to as „**Bayer**“)

a/ and

Fakultní nemocnice Hradec Králové

IČ/ ID No: 00179906, DIČ/ VAT No: CZ00179906

se sídlem / registered seat at: Sokolská 581, 500 05 Hradec Králové – Nový Hradec Králové

bankovní spojení / bank account No.: 30031-2651552/0800

zastoupená/ represented by: prof. MUDr. Romanem Prymulou, CSc., Ph.D., ředitelem

(dále jen „**Fakultní nemocnice Hradec Králové**“/ hereinafter referred to as „**Fakultní nemocnice Hradec Králové**“)

(Bayer a **Fakultní nemocnice Hradec Králové** dále společně jen jako „**Smluvní strany**“ nebo jednotlivě jako „**Smluvní strana**“/ Bayer and **Fakultní nemocnice Hradec Králové** hereinafter referred jointly as the „**Parties**“ or individually as the „**Party**“)

I.

Úvodní ustanovení/ Introductory Provisions

1. Dne 1.7.2015 byla mezi Smluvními stranami uzavřena smlouva Dohoda o poskytování bonusu za odběr výrobků, která byla vzájemně mezi Smluvními stranami potvrzena písemně dne 25.9.2015 (dále jen „**Smlouva**“), jejímž předmětem je závazek společnosti Bayer poskytnout Nemocnici bonus za odběr léčivých přípravků uvedených v Příloze 1 Dohody, kterého Nemocnice dosáhne v dohodnutém referenčním období, za podmínek uvedených v Dohodě. /

On 1.7.2015 the Contract Bonus Agreement for Product Purchase was concluded between the Parties, which was mutually confirmed between the Parties in writing on 25.9.2015 (hereinafter referred to as „**the Contract**“). Subject of the Contract is the commitment of Bayer to grant the Hospital a bonus for purchase of medicinal products stated in Annex 1 to the Agreement, purchased by the Hospital in the agreed reference period, under the conditions stated in the Agreement.

II.

Změna Smlouvy/ Amendment to Contract

1. Smluvní strany tímto sjednávají změnu Smlouvy tak, že čl. II odst. 1 Smlouvy zní nově takto: Referenční období činí 1 rok, a to vždy od 1.7. běžného kalendářního roku do 30.6. následujícího kalendářního roku. /

The Parties hereby agreed to amend the Contract as follows: Article No. II Paragraph No. 1 shall be newly read as follows: The reference period is 1 year, always from 1.7. of the current calendar year to 30.6. of the following calendar year.

2. Smluvní strany si dále sjednávají změnu Smlouvy tak, že nedílnou součástí Smlouvy jsou aktuální Všeobecné obchodní podmínky společnosti BAYER dostupné na www.bayer.cz; v případě rozporu mezi ustanoveními Smlouvy a uvedenými podmínkami mají ustanovení Smlouvy přednost. Případnou další akceptací Všeobecných obchodních podmínek společnosti BAYER po uzavření Smlouvy nejsou ustanovení Smlouvy nijak dotčena a tato zůstávají nadále platná a účinná v plném rozsahu. /

The Parties hereby agreed to amend the Contract that the current General Terms and Conditions of BAYER available on www.bayer.cz are an integral part of the Contract; in case of any discrepancies between the provisions of the Contract and the mentioned terms and conditions, the provisions of the Contract shall prevail. Another eventual acceptance of the General Terms and Conditions of BAYER after the conclusion of the Contract shall not affect the provisions hereof in any way and these remain valid and effective to the full extent.

III.

Závěrečná ustanovení/ Final Provisions

1. Ostatní ustanovení Smlouvy zůstávají tímto Dodatkem nezměněna. Tento Dodatek nabývá účinnosti dnem jeho podpisu poslední ze Smluvních stran./
This Amendment is without prejudice to the other provisions of the Contract. The Amendment shall be effective on the date of signing by the last Party.
2. Tento Dodatek se vyhotovuje ve dvou vyhotoveních, kdy každá Smluvní strana obdrží po jednom z nich./
This Amendment is executed in two original copies. The Parties shall each receive one original copy of the Amendment.
3. Smluvní strany prohlašují, že tento Dodatek uzavřely na základě svobodné a vážné vůle, jeho obsah pročetly a porozuměly mu, a na důkaz toho připojují své vlastnoruční podpisy./
The Parties declare that this Amendment was concluded based on their own free and serious will. The Parties read the Amendment and they understood the Amendment, in witness whereof the undersigned have signed this Amendment.

V Praze dne Datum/Date
In Prague on 09-06-2016

.....
BAYER s.r.o.
Rong Yang
Prokurista/ Proxy

V Hradci Králové dne Datum/Date
In Hradec Králové on 17. 06. 2016

.....
Fakultní nemocnice Hrade

Prof.MUDr.Roman Prymula
ředitel/managing director

Dodatek č. 2 ke smlouvě Dohoda o poskytování bonusu za odběr výrobků

Amendment Nr. 2 to the Contract Bonus Agreement for Product Purchase

(dále jen „**Dodatek**“ / hereinafter referred to as „**the Amendment**“)

uzavřený níže uvedeného dne mezi:

concluded on below-mentioned day, month and year by and between:

BAYER s.r.o.

IČ/ ID No: 005 65 474, DIČ/ VAT No: CZ00565474

se sídlem / registered seat at: Siemsenova 2717/4, 155 00 Praha 5-Stodůlky

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 391/

registered in the companies' registry at the Municipal Court in Prague, section C, file 391

zastoupená/ represented by: Panagiotis Alekos, prokurista / proxy

(dále jen „**Bayer**“ / hereinafter referred to as „**Bayer**“)

a/ and

Fakultní nemocnice Hradec Králové

IČ/ ID No: 00179906, DIČ/ VAT No: CZ00179906

se sídlem / registered seat at: Sokolská 581, 500 05 Hradec Králové - Nový Hradec Králové

Bankovní spojení: č.ú. 24639511/0710 vedený u České národní banky /

zastoupená/ represented by: prof. MUDr. Vladimír Palička, CSc., dr.h.c., ředitel / director

(dále jen „**Druhá smluvní strana**“ / hereinafter referred to as the „**Second contracting party**“)

(dále společně jen jako „**Smluvní strany**“ nebo jednotlivě jako „**Smluvní strana**“ / hereinafter referred jointly to as the „**Parties**“ or individually as the „**Party**“)

I.

Úvodní ustanovení/ Introductory Provisions

1. Dne 1.7.2015 byla mezi Smluvními stranami uzavřena smlouva Dohoda o poskytování bonusu za odběr výrobků, která byla vzájemně mezi Smluvními stranami potvrzena písemně dne 25.9.2015 (dále jen „**Smlouva**“), jejímž předmětem je poskytnutí bonusu společností Bayer Druhé smluvní straně za odběr léčivých přípravků, za podmínek uvedených ve Smlouvě. /

On 1.7.2015 the Contract Bonus Agreement for Product Purchase was concluded between the Parties, which was mutually confirmed between the Parties in writing on 25.9.2015 (hereinafter referred to as „**the Contract**“). Subject of the Contract is the provision of bonus by Bayer to the Second contacting party for purchase of medicinal products, under the conditions stated in the Contract.

II.

Změna Smlouvy/ Amendment to Contract

1. Smluvní strany tímto sjednávají změnu Smlouvy tak, že Příloha Smlouvy č. 1 se v plném rozsahu nahrazuje novou přílohou č. 1, která tvoří nedílnou součást tohoto Dodatku./

The Parties hereby agreed to amend the Contract as follows: The Annex No. 1 shall be to the full extent replaced by the new Annex No. 1, which forms inseparable part of this Amendment.

2. Smluvní strany dále sjednávají změnu Smlouvy tak, že čl. VIII. odst. 2. Smlouvy zní nově takto: "Smluvní strany se zavazují bez předchozího písemného souhlasu druhé Smluvní strany nezveřejnit a ani jiným způsobem nezpřístupnit třetím osobám podmínky této Dohody, jakož ani jiné informace o vzájemných obchodních vztazích, a to ani po skončení či zániku této Dohody. Každá ze Smluvních stran zpřístupní obsah této Dohody a informace týkající se jejího předmětu pouze těm zaměstnancům, společníkům, akcionářům a odborným poradcům, kteří je potřebují znát pro řádné plnění povinností podle této Dohody. Zde uvedená povinnost mlčenlivosti se nevztahuje na informace, které:

- jsou veřejně známé;
- se stanou veřejně známými jinak, než porušením povinnosti;
- jsou oprávněně v dispozici druhé Smluvní strany před jejich poskytnutím takové Smluvní straně;
- Smluvní strana získá od třetí osoby, která není vázána povinností mlčenlivosti.

Smluvní strany jsou dále oprávněny poskytovat informace v rozsahu a způsobem, které vyžadují obecně závazné právní předpisy, nebo na základě rozhodnutí soudů či správních orgánů. Nemocnice je pak dále oprávněna, aniž by se jednalo o porušení této Dohody, poskytnout informace o existenci této Dohody a jejích podmínkách, svému zřizovateli. Společnost Bayer je pak dále oprávněna, aniž by se jednalo o porušení této Dohody, poskytnout informace o existenci této Dohody a jejích podmínkách, jiným členům skupiny Bayer."

/

The Parties additionally agreed to amend the Contract as follows: Article No. VIII. Paragraph No. 2. shall be newly read as follows: "The Contractual Parties undertake to not disclose or make available in any other way to the third parties the conditions hereof or any other information about the mutual commercial relations without the prior written consent of the other Contractual Party, even after the expiration or termination hereof. Each of the Contractual Parties shall make the contents hereof and information relating to the subject matter hereof accessible only to those employees, associates, shareholders and professional advisors who need to know them for the proper fulfilment of obligations hereunder. The above obligation of confidentiality shall not apply to the information that:

- is known to the public;
- becomes known to the public in other way than by a breach of obligation;
- is lawfully available to the other Contractual Party prior to its disclosure to such a Contractual Party;
- is obtained by a Contractual Party from a third party who is not bound to maintain confidentiality.

The Contractual Parties are also entitled to make any information accessible to the extent and in the way that are required under the generally applicable legislation, or based on the decisions of courts or administrative authorities. The Hospital is

additionally entitled, without being in the breach hereof, to disclose the information on existence of this Agreement and the conditions hereof, to its founder. Bayer is additionally entitled, without being in the breach hereof, to disclose the information on existence of this Agreement and the conditions hereof, to other members of the Bayer group."

III.

Závěrečná ustanovení/ Final Provisions

1. Ostatní ustanovení Smlouvy zůstávají tímto Dodatkem nezměněna. Tento Dodatek nabývá účinnosti dnem jeho podpisu poslední ze Smluvních stran.
This Amendment is without prejudice to the other provisions of the Contract. The Amendment shall be effective on the date of signing by the last Party.
2. Tento Dodatek se vyhotovuje ve dvou vyhotoveních, kdy každá Smluvní strana obdrží po jednom z nich. V případě rozporu mezi jazykovými verzemi tohoto Dodatku je česká verze rozhodující. /
This Amendment is executed in two original copies. The Parties shall each receive one original copy of the Amendment. In case of discrepancies between the language versions of this Amendment the Czech version prevails.
3. Smluvní strany prohlašují, že tento Dodatek uzavřely na základě svobodné a vážné vůle, jeho obsah pročetly a porozuměly mu, a na důkaz toho připojují své vlastnoruční podpisy.
The Parties declare that this Amendment was concluded based on their own free and serious will. The Parties read the Amendment and they understood the Amendment, in witness whereof the undersigned have signed this Amendment.

IV.

Registr smluv / Contract Registry

V případě, že tento Dodatek podléhá zveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv („**Zákon o registru**“), uplatní se následující ujednání. Smluvní strany se zavazují v elektronické podobě Dodatku a rovněž Smlouvy, před jejich zasláním do registru znečitelnit a v registru zajistit neuveřejnění následujících ustanovení:

- Z důvodu ochrany obchodního tajemství Bayer: V tomto Dodatku: Čl. II. odst. 2, čl. IV.; v příloze tohoto Dodatku, která se stává novou přílohou Smlouvy: specifikace Výrobků, kalkulace Bonusu. Ve Smlouvě: Čl. I. odst. 2, čl. II., čl. III. odst. 1 až 4, čl. V. odst. 1, čl. VII. odst. 1 a 2, čl. VIII. odst. 2 a 5, v příloze Smlouvy: specifikace Výrobků, kalkulace Bonusu.
- Z důvodu ochrany obchodního tajemství Druhé smluvní strany: V tomto Dodatku: K doplnění druhou smluvní stranou. Ve Smlouvě: K doplnění druhou smluvní stranou.
- Veškeré osobní údaje fyzických osob.

Smluvní strany výslovně sjednávají, že znečitelnění výše uvedených údajů a zaslání Dodatku a případně též Smlouvy do registru provede Druhá smluvní strana. Bez ohledu na ujednání v předchozí větě je jiná Smluvní strana než Bayer oprávněna zaslat tento Dodatek a Smlouvu do registru vždy pouze po předchozím písemném schválení jejich konečné podoby ze strany Bayer; v opačném případě je taková Smluvní strana povinna uhradit společnosti Bayer smluvní pokutu 50.000,- Kč za každý jednotlivý případ porušení; smluvní pokuta se nijak nedotýká nároku Bayer na náhradu škody. Pokud je dle Zákona o registru účinnost tohoto Dodatku vázána na zveřejnění v registru, pak tato

účinnost nastává takovým zveřejněním bez ohledu na jakákoliv jiná ustanovení tohoto Dodatku.

/

If this Amendment is subject to publication under the Act no. 340/2015 Coll., on Contract Registry („**Registry Act**“), the following arrangements shall apply. The Parties undertake to blank out in the electronic form of the Amendment and of the Contract before sending them to the registry and to ensure the non-publication in the registry, of the following provisions:

- In order to protect the Bayer trade secret: In this Amendment: Art. II. sec. 2, Art. IV.; in Annex to this Amendment which becomes a new Annex to the Contract: the specification of the Products, calculation of Bonus. In the Contract: Art. I. sec. 2, Art. II., Art. III. sec. 1 through 4, Art. V. sec. 1, Art. VII. sec. 1 and 2, Art. VIII. sec. 2 and 5, in Annex to the Contract: the specification of the Products, calculation of Bonus.
- In order to protect the Second contracting party trade secret: In this Amendment: To be filled in by the other party. In the Contract: To be filled in by the other party.
- All the personal data of natural persons.

The Parties explicitly agree that the blanking out of the data above and sending the Amendment and possibly also the Contract to the registry shall be done by the Second contracting party. Irrespective of the arrangements in the previous sentence, the Party other than Bayer is entitled to send the Amendment and the Contract to the registry only after the previous written approval of their final version by Bayer; otherwise such other Party shall pay Bayer a contractual penalty of CZK 50,000.- for each individual case of breach; the contractual penalty does not affect in any way the Bayer right to compensation of damages. If the effectiveness hereof is bound to the publication in the registry pursuant to the Registry Act, this Amendment shall become effective upon such publication, irrespective of any other provisions hereof.

V Praze dne Datum/Date
In Prague on 19 -07- 2017

V Hradci Králové dne Datum/Date
In Hradec Králové on 1. 8. 2017

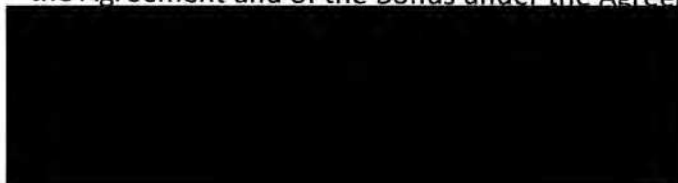
BAYER s.r.o.
Panagiotis Alekos
prokurista / proxy

.....
Fakultní nemocnice Hradec Králové
prof. MUDr. Vladimír Palička, CSc., dr.h.c.
ředitel / director

Příloha č. 1/ Annex No. 1

**Seznam Výrobků a způsob kalkulace Bonusu
List of Products and the Bonus Calculation Method**

1. Předmětem Dohody a Bonusu podle Dohody jsou tyto Výrobky / The subject matter of the Agreement and of the Bonus under the Agreement refer to the following Products:



2. Bonus podle Dohody bude určen takto / The Bonus under the Agreement shall be determined as follows:



Tabulka obratu a odpovídajícího Bonusu / Table revealing turnover and the applicable Bonus:



Pásmo obratu v Kč bez DPH / Turnover Zone in CZK net of VAT
Bonus v % Bonus in %

Ostatní ujednání: Smluvní strany se dohodly, že v případě Přípravků specifikovaných v bodě 1 výše je Bayer oprávněn jednostranným písemným sdělením zaslaným Nemocnici s okamžitou účinností snížit výši Bonusu sjednaného v bodě 2 výše v případě, že ohledně těchto Přípravků nebo jen některého z nich dojde ke snížení jejich/jeho maximální úhrady ze zdravotního pojištění a/nebo maximální ceny výrobce, resp. původce.

/ Miscellaneous: The Contractual Parties have agreed that for the Products specified in section 1 above, Bayer is entitled to decrease the amount of the Bonus agreed in section 2 above with immediate effect by means of an unilateral written notice sent to the Hospital in the event of a reduction to the maximum reimbursement of Products or even only some of them from public health insurance and/or reduction of the maximum producer's or originator's Product price.